

Set AccuCut Li
Art. 9852-33

- | | | | |
|-----------|--|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Grasschere / Strauchschere | SK | Návod na obsluhu
Nožnice na trávú / Nožnice na kroviny |
| GB | Operators Manual
Grass Shear / Shrub Shear | GR | Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων |
| F | Mode d'emploi
Cisaille à gazon / Taille-buisson | RUS | Инструкция по эксплуатации
Ножницы для газонов / Ножницы для кустарников |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Grasschaar / Buxusschaar | SLO | Navodilo za uporabo
Škarje za travo / Škarje za grmovje |
| S | Bruksanvisning
Grässax / Busksax | HR | Upute za uporabu
Škare za travu / Škare za grmlje |
| DK | Brugsanvisning
Græssaks / Busksaks | SRB | Uputstvo za rad |
| FI | Käyttöohje
Ruohosakset / Pensasleikkuri | BIH | Makaze za travu / Makaze za žbunje |
| N | Bruksanvisning
Gressaks / Busktrimmer | UA | Інструкція з експлуатації
Ножиці газонні акумуляторні / Акумуляторний кущоріз |
| I | Istruzioni per l'uso
Cesoie per erba / Cesoie per arbusti | RO | Instrucțiuni de utilizare
Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști |
| E | Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos | TR | Kullanma Kılavuzu
Çim makası / Çalı makası |
| P | Manual de instruções
Tesoura para relva / Tesoura para arbustos | BG | Инструкция за експлоатация
Ножица за трева / Ножица за храсти |
| PL | Instrukcja obsługi
Nożyce do trawy / Nożyce do krzewów | AL | Manual përdorimi
Prerëse bari / Prerëse ligustrash |
| H | Használati utasítás
Fűnyíró olló / Bokornyíró olló | EST | Kasutusjuhend
Murukäärid / Põõsakäärid |
| CZ | Návod k obsluze
Nůžky na trávú / Nůžky na keře | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Žolės žirkklės / Krūmų žirkklės |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Zāles šķēres / Dzīvzogu šķēres |

Газонні ножиці/кущоріз AccuCut Li GARDENA

Покажчик змісту:

1. НЕБЕЗПЕКА	206
2. УСТАНОВКА	211
3. ОПЕРУВАННЯ	212
4. ДОГЛЯД	213
5. ЗБЕРІГАННЯ	213
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	214
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	215
8. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ	216

Це переклад англійського оригіналу інструкції з експлуатації. Інші версії є перекладом первинної інструкції.

Цей виріб не призначений для експлуатації його особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, або особами, які не мають необхідних досвіду та знань, за виключенням випадків, коли вони користуються виробом під наглядом відповідальної за їхню безпеку особи, яка належним чином їх інструктуватиме. Необ-

хідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з цим виробом.

Цільове призначення газонних ножиць:

Ножиці газонні GARDENA призначені для стрижки кромки газонів, невеликих поверхонь або для надання точної форми кущам, особливо самшиту, в приватних домашніх і аматорських садах.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека поранення! Не використовуйте виріб для подрібнювання матеріалу з метою перетворення його на компост.

Цільове призначення кущоріза:

Кущоріз GARDENA призначений для стрижки окремих кущів, чагарнику й для підрівнювання рослин, що в'юються, в приватних домашніх і аматорських садах.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека поранення! Не використовуйте виріб для підстригання газонів/підрізання країв газонів або для подрібнювання матеріалу з метою перетворення його на компост.

1. НЕБЕЗПЕКА

Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

Позначки на виробі:



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



НЕБЕЗПЕКА!

Ріжучий механізм продовжує рух по інерції при виключеному двигунові.



НЕБЕЗПЕКА!

Сторонні особи не повинні перебувати в небезпечній зоні.



Не піддавати впливу дощу.

Загальні правила техніки безпеки роботи з газонними ножицями:



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції. Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожеги та/або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування.

Безпечна експлуатація

1) Навчання

- Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристроєм та його належним використанням.
- У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі

місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.

- в) Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

2) Підготовка

- а) Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.** Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- б) Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджених, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- в) Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

3) Експлуатація

- а) Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- б) Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.
- в) Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодніх умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.
- г) Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
- д) Ніколи не використовуйте пристрій з ушкодженням кожухом або захисним пристосуванням, або без кожуха або захисного пристосування.
- е) Мотор запускатися тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.
- є) Завжди від'єднайте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або знімну батарею
- завжди, коли пристрій залишається без догляду;
 - перед видаленням блокування;
 - Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;

- після контакту зі стороннім предметом;
- завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати

- ж) Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.
- з) Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

4) Технічне обслуговування та зберігання

- а) Пристрій повинний бути відключений від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, видаліть блокувальне пристосування або знімну батарею) перед тим, як проводити роботи з технічного обслуговування або ремонту.
- б) Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
- в) Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
- г) Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Загальні правила техніки безпеки роботи з куцорізом:



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції. Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожеги та/або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування. Термін "електроінструмент" у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батарейках або на акумуляторі (без кабелю).

1) Безпека на робочому місці

- а) Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі.** В неохайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.
- б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухонебезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти продукують іскри, які можуть запалити пил або димові гази.
- в) Дітей та спостерігачів тримайте на відстані, якщо Ви користуєтесь електро-**

інструментом. Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

2) Безпека електричних приладів

а) Сітова вилка електроінструменту повинна бути розрахована для використання мережевої штепсельної розетки. Не вдавайтеся до всякого роду модифікувань над вилкою.

Не застосуйте ніяких штепселів-перехідників для заземлених електроінструментів. Оригінальна вилка та належні штепсельні розетки зменшують ризик спричинення ураження струмом.

б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.

Якщо Ваша батарея опалення заземлена, існує підвищений ризик ураження струмом.

в) На електроінструменти не дозволяється допускати попадання дощу та впливу джерел вологості. Вода, яка проникає в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

г) Турботливо обходьтеся з сітовим кабелем. Не застосовуйте кабель для того, щоб транспортувати електроінструмент або тягнути його чи для того, щоб вийняти вилку. Кабель утримуйте на відстані від високої температури, мастил, гострих кутів та рухомих предметів. Пошкоджений та заплутаний кабельний провід підвищує ризик ураження струмом.

д) Застосовуйте придатний подовжувальний кабель, якщо Ви експлуатуєте електроінструмент на відкритому повітрі. Застосування передбаченого для використання на відкритому повітрі подовжувального кабелю зменшує ризик ураження струмом.

е) Якщо не можна уникнути використання електроінструменту в вологому місці, необхідно захистити прилад автоматичним вимикачем заповіжником, який спрацює у випадку витoku струму. Застосування автоматичного вимикача-заповіжника зменшує ризик ураження струмом.

3) Особиста безпека

а) Залишайтеся пильними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і керуйтеся своїм здоров'ям глумом, коли Ви користуєтеся електроінструментом. Не експлуатуйте електроприлади, коли Ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів.

Вже один момент неувважності при обходженні з електроінструментами може призвести до тяжких поранень.

б) Носіть особисте захисне спорядження. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідного захисного спорядження, таких речей як протипилового респіратора, нековзного безпечного взуття, захисного шолому або захисних навушників, зменшує ризик спричинення поранень.

в) Запобігайте помилковому введенню в експлуатацію. Переконайтеся, що прилад відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела електроенергії та/або батареї, будете піднімати чи транспортувати. Транспортування приладу при натисненні пальцем на вмикач та підключення ввімкнених електроінструментів до джерела напруги можуть призвести до виникнення нещасних випадків.

г) Заберіть всі настановні ключі та інші ключі перед тим, як Ви включите електроінструмент. Залишені на обертаючій частині електроінструменту ключі можуть призвести до поранень.

д) Не переривайте роботу. Завжди слідкуйте за перебуванням на твердій основі і утримуйте рівновагу. Це уможливить кращий контроль над електроінструментом в непередбачених ситуаціях.

е) Носіть придатний одяг. Не носіть довгий одяг та великі прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапили в область рухомих деталей. Довгий одяг, великі прикраси та довге волосся можуть западати в рухоми частини.

е) Якщо в наявності є установки для пиломосіння та збирання пилю, підключіть їх і застосуйте згідно належного порядку. Застосування пиловідділювача зменшує ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.

4) Застосування електроінструментів та догляд за ними

а) При застосуванні електроінструменту не вдавайтеся до прикладення надмірної сили. Для кожного відповідного процесу застосовуйте належний електроінструмент. Кожен інструмент виконує своє завдання найкращим і найнадійнішим чином, якщо він застосовується з метою, передбаченою виробником.

б) Не застосовуйте електроінструмент, який не включається і не виключається через вмикач. Кожен електроінструмент, вмикач/вимикач якого не спрацює, являє собою небезпеку і повинен бути відремонтований.

в) Від'єднайте вилку приладу від мережевої розетки і/або акумулятор приладу

до того, як Ви проведете установки на електроінструменті, замінюватимете комплектуючі деталі або зберігатимете прилад. Ці запобіжні заходи з техніки безпеки зменшать ризик помилкового включення інструменту.

г) Незастосовувати електроінструменти зберігайте поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією електроінструменту або наданими інструкціями, користуватися ним. В руках невмілих користувачів електроінструменти вважаються небезпечними.

д) Електроінструменти утримуйте в справному стані. Переконайтеся в тому, що рухомі деталі правильно оснащені і безперешкодно рухаються, що ніякі деталі не зламані і що режим функціонування приладу не порушений.

Пошкоджені електроінструменти перед застосуванням відремонтуйте. Багаточисленні нещасні випадки виникають через недостатньо доглянуті електроінструменти.

е) Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими. Згідно належного порядку доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами не так швидко зціплюються і вони простіші в обходженні.

е) Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектуючі деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт.

Застосування непередбачених інструкціями електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.

5) Застосування акумуляторного інструменту та обходження з ним

а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендуються виробником.

Для зарядного пристрою, який придатний для певного виду акумуляторів, існує небезпека виникнення пожежі, якщо він застосовується з іншими акумуляторами.

б) В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумулятори. Застосування інших акумуляторів може спричинити поранення і викликати небезпеку пожежі.

в) Утримуйте невикористовувані акумулятори на відстані від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металічних предметів, які можуть спричинити замикання контактів. Коротке замикання контактів акумулятора може призвести до виникнення горіння або вогню.

г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею. Якщо випадково Ви торкнулися рідини з акумулятора, сполосніть руки водою. Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою. Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або виникнення горіння.

б) Сервіс

а) Догляд за Вашим електроінструментом дозволяйте проводити тільки спеціалісту і лише за умови застосування оригінальних запасних деталей.

Це гарантія безпеки роботи з Вашим електроінструментом на довгий період часу.

Вказівки з техніки безпеки при обходженні з куцорізом:

- Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не попадали в зону руху ріжучого інструменту. Не виймайте обрізки матеріалу і не тримайтеся за матеріал, що різеться, під час руху ріжучого інструменту. Матеріал, що застряг, виймайте тільки при вимкненому приладі. Один момент неуважності при обходженні з куцорізом може спричинити тяжкі травми.
- Носіть куцоріз завжди за ручку і тільки тоді, коли ріжучий інструмент більше не рухається. Під час транспортування або зберігання куцоріза на пиляльний апарат повинен бути насунутий захисний кожух. Правильне обходження з куцорізом зменшує ризик поранення ріжучим інструментом.
- Тримайте електроінструмент за ізольовані ручки, тому що ріжучий інструмент може зачепити приховану електропроводку. Контакт ріжучого інструмента із проводкою, що перебуває під напругою, може призвести до створення напруги в металевих деталях пристрою, що, у свою чергу, може призвести до ураження електричним струмом.

Додаткові правила техніки безпеки

Попередження! Уникайте присутності маленьких дітей у зоні проведення монтажу виробу. Під час проведення монтажу вони можуть проковтнути маленькі деталі і існує небезпека задушення поліетиленовим пакетом від упаковки.

Техніка безпеки на робочому місці

Використовуйте цей виріб у такий спосіб та для виконання таких операцій, які описані в цій інструкції.

Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки, що можуть трапитися з іншими особами, та безпеку, яка може виникнути з ними або їхнім майном.

Не користуйтеся виробом, якщо є ризик грози.

Електрична безпека

Перед застосуванням кабель потрібно перевірити на наявність пошкоджень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його потрібно замінити.

Не використовуйте виріб, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Відразу перекрийте доступ електричного струму, якщо на кабелі виявлені порізи або пошкоджена ізоляція. Не торкайтеся кабелю, поки не буде перекрито електричний струм.

Перед тим як вийняти сітьову вилку, з'єднайте проводів або подовжувальний кабель, завжди спочатку перекрийте постачання електричного струму.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте перегинів.

Підключайте тільки до мережі змінної напруги, що вказана на заводській табличці.

Забороняється заземлювати будь-яку частину виробу.

Попередження! Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.

Кабель

Застосовуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.

Особиста безпека

Одягайте завжди належний одяг, захисні рукавиці і міцне взуття.

Ретельно перевірте зону, в якій буде використовуватися виріб, та приберіть усі проводи та інші сторонні предмети.

Перед початком використання виробу та після того, як він зазнав будь-якого удару, перевірте його на ознаки зношеності чи пошкодження та відремонтуйте за потреби.

Якщо через будь-яку несправність виріб більше неможливо вимкнути, поставте його на тверду поверхню і, спостерігаючи за ним,

дочекайтеся розрядження батареї. Надішліть несправний виріб у сервісний центр GARDENA. У жодному разі не користуйтеся некомплексним виробом або виробом із внесеними несанкціонованими змінами.

Експлуатація виробу та догляд за ним

Ви повинні знати, як швидко зупинити виріб в аварійній ситуації.

Не переміщуйте виріб, тримаючи його за захисний кожух.

Не використовуйте виріб у разі пошкодження захисного спорядження (захисної кришки, механізму швидкої зупинки лез).

Не користуйтеся драбинами під час експлуатації виробу.

Зняти акумулятор:

- Перш ніж залишати виріб без нагляду на будь-який час.
- перед тим як зняти блокування;
- Перш ніж перевіряти, чистити або виконувати інші роботи з виробом.
- якщо сучкоріз-пилка наштовхнувся на якийсь предмет. Забороняється використовувати виріб, доки ви не будете впевнені, що він знаходиться у справному робочому стані.
- Якщо виріб починає надмірно вібрувати. В цьому випадку його потрібно негайно перевірити. Надмірне вібрування може спричинити травми.
- перед тим як передати прилад якійсь іншій особі.

Температурний діапазон експлуатації виробу становить від 0 до 40 °C.

Безпека акумулятора



НЕБЕЗПЕКА ЗАЙМАННЯ!

Акумулятор, що заряджається, у процесі зарядки повинен знаходитися на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Запобігайте контакту акумулятора і зарядного пристрою з ідкими, горючими й легкозаймистими предметами.

Під час процесу зарядки нічим не накривати зарядний пристрій і акумулятор.

У разі появи диму або вогню негайно від'єднати зарядний пристрій від електричної мережі.

Для заряджання дозволяється застосовувати тільки оригінальний зарядний пристрій

GARDENA. При застосуванні зарядних пристроїв інших виробників виникає небезпека пошкодження акумулятора і навіть виникнення пожежі.



ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІСТЬ!

→ Бережіть виріб від впливу високої температури та вогню. Не класти на батареї або не піддавати тривалий час впливу інтенсивних сонячних променів.

Не користуватися зарядним пристроєм під відкритим небом!

Ніколи не піддавайте зарядний пристрій впливу вологи та сирості.

Акумулятор застосовуйте тільки при температурі навколишнього середовища від $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Несправну акумуляторну батарею необхідно утилізувати належним чином. Забороняється пересилати її поштою. За біль детальнішою інформацією, будь ласка, зверніться до місцевих підприємств з переробки відходів.

Зарядний пристрій необхідно регулярно перевіряти на наявність слідів ушкоджень і старіння (зношуваність); дозволяється використовувати пристрій лише в бездоганному технічному стані.

Зарядний пристрій із комплекту можна використовувати лише для заряджання батарей, що постачаються з цим виробом.

Незарядні батареї не дозволяється заряджати цим зарядним пристроєм (Небезпека виникнення пожежі).

Забороняється користуватися виробом під час заряджання.

Після зарядки зарядний пристрій необхідно відключити від мережі і акумулятора.

Акумулятори можна заряджати тільки при температурі від $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Після сильного навантаження дайте спочатку акумулятору охолонути.

Догляд і зберігання



НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

Не торкайтеся ріжучого інструменту.

→ Після закінчення роботи або під час робочої перерви насувайте захисний кожух.

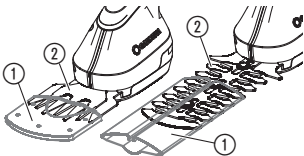
Для безпечної експлуатації виробу стежте за тим, щоб усі гайки, болти та гвинти були надійно затягнуті.

Заборонено зберігати виріб за температури вище $35\text{ }^{\circ}\text{C}$ або в місці, не захищеному від прямих сонячних променів.

Зберігайте виріб у місцях із захистом від статичної електрики.

2. УСТАНОВКА

Перед встановленням:



Зарядіть акумулятор:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека поранення!

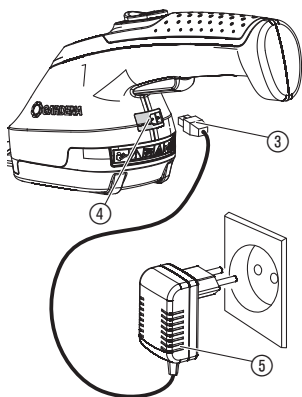
У разі випадкового запуску виробу існує небезпека порізів.

→ Перед встановленням виробу закрийте лезо ② захисною кришкою ①.

Перед першим використанням акумулятор повинен бути повністю заряджений. Час зарядки (див. 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

Літій-іонний акумулятор може заряджатися в будь-якому стані зарядження і процес зарядки дозволяється в будь-який час переривати, не завдаючи шкоди акумулятору (ефект пам'яті відсутній).

Забороняється запускати виріб під час його заряджання.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Завищена напруга руйнує акумулятори та зарядний пристрій.

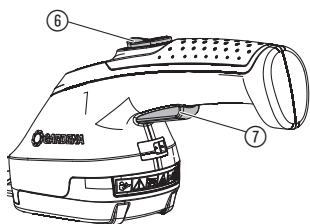
→ Слідкуйте за належною напругою в мережі.

1. Вставити зарядний кабель ③ в гніздо штепсельного роз'єму ④ акумуляторних газонних ножиць.
2. Підключити зарядний пристрій ⑤ до електромережі.
У процесі зарядки гніздо штепсельного роз'єму ④ мигає зеленим. Акумулятор заряджається.
Якщо гніздо штепсельного роз'єму ④ світиться зеленим, то акумулятор повністю заряджений.
У процесі зарядки регулярно контролюйте стан зарядки.
3. Спершу витягнути зарядний кабель ③ із гнізда штепсельного роз'єму ④, а потім від'єднати зарядний пристрій ⑤ від мережі.

Виріб вимикається, якщо потужність батареї сильно знижується. Щоб продовжити роботу, батарею слід повторно зарядити.

3. ОПЕРУВАННЯ

Перед використанням:

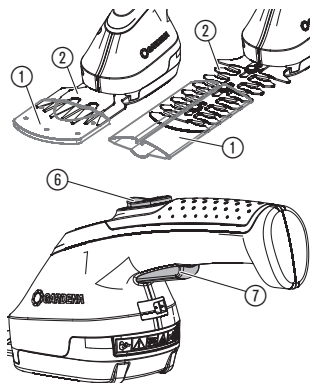


ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека поранення!

Небезпека травми, якщо в разі відпускання стартової кнопки виріб не зупиняється.

→ Ніколи не перекривайте роботу запобіжних пристроїв (наприклад, зафіксувавши блокатор включення ⑥ та/або пускову кнопку ⑦ на ручці).

Запуск ножиць:



Включення:

Виріб оснащений механізмом блокування запуску ⑥ для захисту від випадкового ввімкнення.

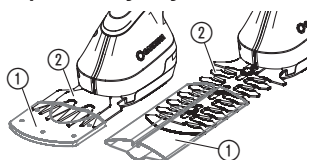
1. Прибрати камені та інші предмети з поверхні, яку необхідно підстригти.
2. Зняти захисний кожух ① з ріжучого інструмента ②.
3. Блокатор включення ⑥ висуньте вперед, а потім натисніть пускову кнопку ⑦.
Виріб запусниться.
4. Відпустіть блокатор включення ⑥.

Вимкнення:

1. Відпустіть пускову кнопку ⑦.
2. Насунути захисний кожух ① на ріжучий інструмент ②.

4. ДОГЛЯД

Перед обслуговуванням:



Очищення ножиць:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека поранення!

У разі випадкового запуску виробу існує небезпека порізів.

→ Перед технічним обслуговуванням виробу закрийте лезо ② захисною кришкою ①.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ураження струмом!

Небезпека травми та пошкодження виробу.

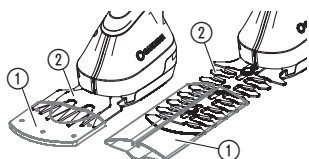
→ Забороняється чистити виріб водою або струменем води (особливо під великим тиском).

Щоб збільшити тривалість роботи виробу, після кожного використання його слід чистити та змазувати.

1. Протирайте виріб вологою ганчіркою.
2. Ріжучий інструмент ② змащуйте маслом низької в'язкості (наприклад, GARDENA Масло для догляду арт. 2366). При цьому уникайте контакту з пластмасовими деталями.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:



Виріб необхідно зберігати в недосяжному для дітей місці.

1. Зарядка акумулятора. Це продовжить термін служби акумулятора.
2. Очистіть виріб (див. розділ 4. ДОГЛЯД) і закрийте лезо ② захисною кришкою ①.
3. Зберігайте виріб у сухому захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(згідно директиви
RL2012/19/ЄС)



Виріб не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.

ВАЖЛИВО!

Переконайтеся, що виріб утилізується в комунальному центрі переробки відходів.

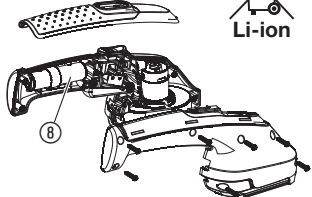
Утилізація акумулятора:



Акумулятор тримера GARDENA укомплектований літєво-іонними батареями, які не дозволяється викидати після збігання терміну їх служби із звичайними побутовими відходами.

ВАЖЛИВО!

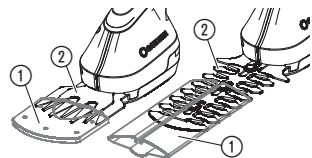
Поверніть літій-іонні елементи живлення дилеру компанії GARDENA або утилізуйте їх належним чином у комунальному центрі переробки відходів.



1. Повністю розрядити літій-іонні акумуляторні елементи ⑧.
2. Вийміть із виробу літій-іонні елементи живлення ⑧.
3. Утилізувати літій-іонні акумуляторні елементи ⑧ належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перед усуненням несправностей:

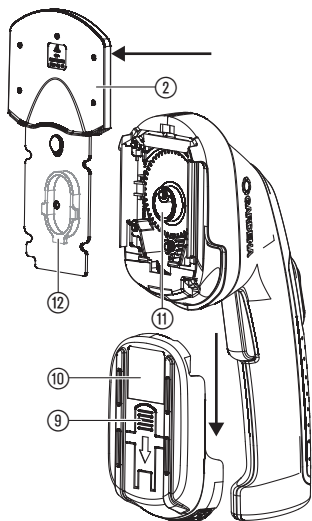


ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека поранення!

У разі випадкового запуску виробу існує небезпека порізів.

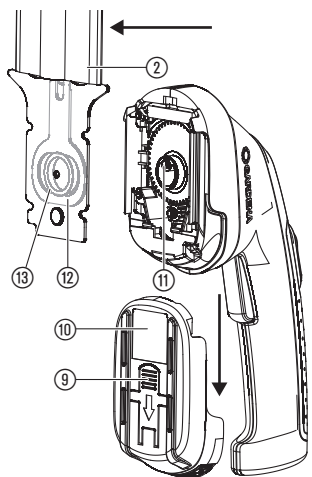
→ Перед усуненням несправностей виробу закрийте лезо ② захисною кришкою ①.

Заміна леза газонних ножиць: У газонних ножицях може використовуватися лише оригінальне лезо GARDENA. Новий ріжучий пристрій можна замовити в сервісному центрі GARDENA.



1. Нажати кнопку ⑨ і пересунути кришку ⑩ вниз.
2. Зняти ріжучий пристрій ②.
3. При необхідності очистити коробку приводу й змастити ексцентриковий привод ⑪ мастилом (вазелін), що не містить кислотних речовин.
4. Ексцентриковий привод ⑪ повернути вниз.
5. Кулісу ⑫ на звороті ріжучого пристрою ② пересунути до середини.
6. Новий ріжучий пристрій ② вставити таким чином в блок мотора, щоб ексцентриковий привод ⑪ зачепився за кулісу ⑫.
7. Пересунути вгору кришку ⑩, щоб вона замкнулась.

Заміна леза кушоріза:



У кушорізі може використовуватися лише оригінальне лезо GARDENA. Новий ріжучий пристрій можна замовити в сервісному центрі GARDENA.

1. Нажати кнопку ⑨ і пересунути кришку ⑩ вниз.
2. Зняти ріжучий пристрій ②.
3. При необхідності очистити коробку приводу й змастити ексцентриковий привод ⑪ мастилом (вазелін), що не містить кислотних речовин.
4. Ексцентриковий привод ⑪ повернути вниз.
5. Кулісу ⑫ на звороті ріжучого пристрою ② потягнути вниз.
6. Вставити кільце ⑬ в середину куліси ⑫.
7. Новий ріжучий пристрій ② вставити в блок мотора таким чином, щоб ексцентриковий привід ⑪ зачепився за кільце ⑬ куліси ⑫.
8. Пересунути вгору кришку ⑩, щоб вона замкнулась.

Таблиця усунення несправностей:

Несправність	Можлива причина	Усунення
Гніздо штепсельного роз'єму в процесі зарядки мигає червоним	Перевищена допустима температура нагріву акумулятора.	→ Дати акумулятору охолонути. Зарядити заново акумулятор.
Час роботи дуже низький	Ріжучий пристрій забруднений.	→ Очистити й змастити ріжучий пристрій ножиць відповідно до вказівок з технічного обслуговування.
Виріб нерівно підрізує	Ріжучий інструмент ступився або пошкоджений.	→ Замінити ріжучий пристрій (див. вище).



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Для газонних ножиць / кущоріза	Одиниця виміру	Ном. значення (газонних ножиць)	Ном. значення (кущоріза)
Потужність акумулятора	Ач	2,15	2,15
Тривалість зарядки акумулятора (80 % / 100 %)	ч	3,5 / 4,5	3,5 / 4,5
Зарядний пристрій			
Сітьова напруга	В	100 – 240	100 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальний струм на виході	мА	500	500
Макс. напруга на виході	В (пост. струм)	5,5	5,5
Ширина ріжучого пристрою	см	8	–
Довжина ножів	см	–	12
Вага	г	про 560	про 620
Рівень звукового тиску L_{PA}	дБ (А)	< 70 ³⁾	66 ¹⁾
Можлива похибка K_{PA}		–	2,5
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$: передбачений / гарантований	дБ (А)	–	77 / 80
Рівень вібрації рук a_{vhw}	м/с ²	< 2,5 ³⁾	< 2,5 ¹⁾
Можлива похибка K_a		1,5	1,5

Метод вимірювання згідно ¹⁾ DIN EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC ³⁾ RL 50636-2-94



Вказаний емісійний показник вібрації було визначено в результаті проведення перевірки стандартним методом і він може використовуватися для порівняння одного електроінструменту з іншим. Він може також використовуватися для попереднього оцінювання тимчасового призупинення роботи. Емісійний показник вібрації може змінюватися в процесі фактичного застосування електроінструменту.

8. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі серйозні несправності пристрою, спричинені дефектами матеріалу або виробничим браком. За гарантією ми замінимо виріб або безкоштовно відремонтуємо його, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовувався належним чином із дотриманням вимог, наведених в інструкції з експлуатації.
- Ані покупець, ані інша неуповноважена третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на існуючі гарантійні вимоги користувача до продавця.

У разі виникнення проблем із виробом зверніться до нашої служби підтримки або поверніть несправний виріб, надавши короткий опис проблеми. Якщо на ваш пристрій розповсюджується гарантія, надішліть також чек про придбання пристрою – у такому разі поштові витрати візьме на себе компанія GARDENA Manufacturing GmbH.

Витратні матеріали:

Зношувальні деталі: ножі та ексцентриковий привід, – гарантії не підлягають.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, v případě, že boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dílcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravi ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă repararea nu a fost efectuată de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähettämissään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto di cui seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

CARQUESTA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 24 66 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦИЯ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MÜMENSİLLİK A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9852-33.960.03/1216
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com